

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 37/07

23. máj 2007

Návrhy generálneho advokáta vo veci C-438/05

*The International Transport Workers' Federation & The Finnish Seamen's Union/Viking Line
ABP & Ou Viking Line Eesti*

GENERÁLNY ADVOKÁT POIARES MADURO NAVRHUJE, ŽE ODBOROVÉ ZVÄZY SMÚ USKUTOČNIŤ KOLEKTÍVNU AKCIU S CIEĽOM ODRADIŤ SPOLOČNOSŤ OD PREMIESTNENIA V RÁMCI SPOLOČENSTVA

Kolektívna akcia, v dôsledku ktorej dôjde k rozdeleniu pracovného trhu podľa vnútroštátnych hraníc alebo sa premiestnenej spoločnosti zabráni poskytovať služby v inom členskom štáte, je však nezlučiteľná s právom Spoločenstva.

The International Transport Workers' Federation (ITF) je federáciou združujúcou 600 odborových zväzov pracovníkov v doprave zo 140 krajín so sídlom v Londýne. Jedným z jej hlavných cieľov je politika „lacnej vlajky“ (LV). Podľa tejto politiky s cieľom odstrániť lacné vlajky majú zväzy v krajine, v ktorej sa nachádza skutočné vlastníctvo plavidla, bez ohľadu na jeho vlajku, právo uzatvárať zmluvy týkajúce sa tohto plavidla.

Viking Line je fínsky prevádzkovateľ osobnej trajektovej dopravy a je vlastníkom plavidla s názvom *Rosella*, ktoré pláva pod fínskou vlajkou na linke Tallinn - Helsinki. Posádku lode tvoria členovia the Finnish Seamen's Union (FSU), ktorá je pridruženou organizáciou ITF.

V októbri 2003 sa Viking Line snažila zmeniť vlajku stratovej *Roselly* a zaregistrovať ju v Estónsku s cieľom zamestnať estónsku posádku za nižšie estónske mzdy, aby mohla konkurovať iným trajektom na tejto trase. S týmto návrhom bola oboznámená posádka a FSU, ktorí so zmenou vlajky nesúhlasili. ITF na žiadosť FSU zaslala v novembri 2003 všetkým svojim členom obežník, v ktorom sa uvádzalo, že *Rosella* z hľadiska vlastníka patrí do Fínska a z tohto dôvodu je FSU oprávnená vyjednávať. Pridružení členovia boli vyzvaní, aby sa zdržali vyjednávania s Vikingom. Za konanie v rozpore s obežníkom hrozili sankcie, ba až eventuálne vylúčenie z ITF. Týmto spôsobom Viking Line v skutočnosti nemohla vyjednávať s estónskym odborovým zväzom.

V decembri 2003 v dôsledku hrozby stávkou zo strany FSU súhlasila Viking Line so zvýšením počtu členov posádky a s tým, že nezačne proces zmeny vlajky pred 28. februárom 2005. ITF nikdy obežník nestiahla a keďže Viking Line naďalej plánovala zmeniť vlajku *Roselly* k neskoršiemu dátumu, podala v tejto veci žalobu na súd v Anglicku, kde má ITF sídlo. Viking Line navrhovala zaviazať ITF stiahnuť obežník a zaviazať FSU zdržať sa zásahov do práv Viking Line na voľný pohyb vo vzťahu k zmene vlajky *Roselly*.

Court of Appeal (odvolací súd), na ktorý sa FSU a ITF odvolali, položil Súdnemu dvoru Európskych spoločenstiev v návrhu na začatie prejudiciálneho konania viaceré otázky, ktoré sa týkajú uplatnenia ustanovení Zmluvy o slobode usadiť sa na vec samú a týkajúce sa otázky, či akcie FSU a ITF sú obmedzením voľného pohybu.

Po prvé generálny advokát Miguel Poirares Maduro uvádza, že podľa jeho názoru ustanovenia Zmluvy o voľnom pohybe sa uplatnia na vec samú. Verejné záujmy súvisiace so sociálnou politikou a základnými právami môžu odôvodniť určité obmedzenia voľného pohybu, pokiaľ nejdú nad rámec toho, čo je nevyhnutné. Skutočnosť, že sociálna politika je jedným z cieľov Zmluvy ES však neznamená, že tieto opatrenia prijaté v tejto oblasti sú automaticky vylúčené z pôsobnosti ustanovení o voľnom pohybe.

Okrem toho pán Poirares Maduro dospel k záveru, že ustanovenia o voľnom pohybe sa uplatnia na situácie medzi dvoma súkromnými osobami, pokiaľ sporné konanie môže vlastníkov práv na voľný pohyb účinne obmedziť vytvorením prekážky, ktorú nemôžu rozumne obísť. To je prípad, o ktorý ide vo veci samej, lebo praktický účinok zosúladených akcií FSU a ITF spočíva v tom, že uplatňovanie práva Viking Line slobodne sa usadiť závisí od súhlasu FSU.

Pokiaľ ide o to, či sporné akcie zachovávajú spravodlivú rovnováhu medzi právom na kolektívnu akciu a slobodou usadiť sa, generálny advokát uvádza, že zosúladená politika kolektívnej akcie je v rámci odborov zvyčajne legitímnym prostriedkom na ochranu miezd a pracovných podmienok námorníkov. Ak ale kolektívna akcia vedie k rozdeleniu pracovného trhu a bráni najímaniu námorníkov z určitých členských štátov, aby chránila pracovné miesta námorníkov v iných členských štátoch, potom predstavuje zásah do samotného základu zásady zákazu diskriminácie, na ktorej je založený spoločný trh.

Pokiaľ ide o kolektívnu akciu s cieľom zmierniť nepriaznivé následky zmeny vlajky *Roselly* pán Poirares Maduro zdôrazňuje, že je úlohou vnútroštátneho súdu na základe práva Spoločenstva určiť, či sporná akcia ide nad rámec toho, čo vnútroštátne právo považuje za zákonné. Z tohto hľadiska právo Spoločenstva nezabraňuje odborovým zväzom uskutočniť kolektívnu akciu v záujme ochrany pracovníkov podniku dôsledkom ktorej je obmedzenie práva podniku usadiť sa, ak tento podnik má v úmysle premiestniť sa do iného členského štátu. Kolektívna akcia v dôsledku ktorej sa však podniku usadenému v jednom členskom štáte zabráňuje poskytovať služby v inom členskom štáte po zmene sídla, je nezlučiteľná s právom Spoločenstva.

Napokon generálny advokát uznáva, že FSU spolu s ITF a jej pridruženými zväzmi môže využívať kolektívnu akciu ako prostriedok na zlepšenie pracovných podmienok námorníkov v celom Spoločenstve. Avšak tak ako má kolektívna akcia hranice na vnútroštátnej úrovni, tak má právo na kolektívnu akciu hranice aj na európskej úrovni. Povinnosť uložená všetkým vnútroštátnym zväzom podporiť kolektívnu akciu jedného zo sesterských zväzov by mohla byť ľahko zneužitá. Politika tohto typu by bola schopná chrániť pribojnosť niektorých vnútroštátnych odborových zväzov pri kolektívnom vyjednávaní v neprospech záujmov iných a rozdeliť pracovný trh v rozpore s ustanoveniami o voľnom pohybe. Na druhej strane, ak by sa iné zväzy mohli slobodne rozhodnúť, či sa zúčastnia na kolektívnej akcii alebo nie, zamedzilo by sa takémuto nebezpečenstvu. Je úlohou vnútroštátneho súdu určiť, či ide o tento prípad vo veci samej.

UPOZORNENIE: Súdny dvor nie je viazaný názorom generálneho advokáta. Úlohou generálneho advokáta je nezávisle navrhnúť Súdnemu dvoru riešenie veci, ktorá mu bola pridelená. Sudcovia Súdneho dvora Európskych spoločenstiev sa teraz poradia. Rozsudok bude vyhlásený neskôr.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: Všetky

Úplné znenie návrhov sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-438/05>

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň prednesu návrhov od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť Balázs Lehóczki

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028

Obrazové záznamy z prednesenia návrhov sú k dispozícii na EbS "Europe by Satellite",

túto službu poskytuje Európska komisia, Generálne riaditeľstvo tlače a komunikácie,

L-2920 Luxemburg, tel: (00352) 4301 35177 fax: (00352) 4301 35249

alebo B-1049 Brusel, tel: (0032) 2 2964106 fax: (0032) 2 2965956